

生成式人工智能在区域旅游英语教材编写中的应用

于金明

(甘肃民族师范学院外国语学院,甘肃合作 747000)

[摘要]生成式人工智能可以瞬间生成文章、诗词、绘画、歌曲、视频、计算机语言代码等,已逐步成为教师教育教学与教材编写的智能助手,其进一步发展必将逐步引发课程教材教法的系统性变革。本文首先分析了现有区域旅游英语教材现状及存在的问题,然后从单元目标设计、教材内容编制、练习活动设计、配套资源建设等方面探讨了生成式人工智能辅助区域旅游英语教材编写的策略,并以甘肃区域旅游英语教材编写为例,对各策略进行了详细的举例说明,以期促进 ESP 英语教材编写质量的提升。

[关键词]生成式人工智能;区域旅游英语;教材编写

[中图分类号] F590-4; H319.39; TP18

[文献标识码] A

[文章编号] 2096-711X(2025)18-0152-03

doi:10.3969/j.issn.2096-711X.2025.18.051

[本刊网址] <http://www.hbxb.net>

引言

教材是体现国家意志、落实国家事权、服务国家战略的重要载体,是决定教育教学成效与人才培养质量的关键要素之一。许多学者认为,通过展现地方文化、突出本土人文特色、支持区域经济社会发展进行跨学科的外语教材建设,是当前外语教材建设的新使命,也是体现文化自信、讲好中国故事的一个重要途径。而区域旅游英语本身是以提升学生向外国游客讲好我国地域文化故事的能力为己任。因此,其教材编写更应突出地域文化特色。然而,目前该课程的教材编写各省份之间参差不齐,整体滞后。比如,《甘肃区域旅游英语》课程方面,本人收集到8本与该课程相关的、正式出版的书籍。这些书籍可以用作教学辅助材料,但不能完全用作教材,因为它们不是基于教材体例编写的,存在无练习活动设计或设计不科学、地域文化内容呈现不均衡、呈现方式单一、没有配套的音视频资源等问题。因此,修订与编写高质量、立体化区域旅游英语教材迫在眉睫。目前,生成式人工智能已逐步成为教师教育教学的智能助手,成为学生学习成长的导师与学伴,将会逐步引发课程教材教法的系统性变革。在教材编写方面,生成式人工智能可以发挥其强大的内容创作力,承担信息收集、素材调用、复刻编辑等基础性机械劳动。在外语教材编写方面,生成式人工智能更有其用武之地,能够生成相关领域与话题的高频词汇与句型,能够有效辅助教材编写人员确定单元目标、优化教材内容、完善活动设计、制作配套的音视频课程资源等。

一、现有区域旅游英语教材编写现状及存在问题

(一)练习活动设计趋于传统,缺少理据性、启发性与趣味性

已出版的甘肃区域旅游英语相关书籍与教材中,有个别教材设计了练习题,但基本都是较为传统的翻译、回答问题、补全对话、模拟讲解等练习活动,并且多数练习活动设计很随意、太简略,缺少理据性与过程性指导,不能激发学生的深度思考与学习兴趣。几乎没有教材要求学生录制解说视频、视频配音、情景短剧等学生更感兴趣的、有时代感的活动。

(二)地域文化内容不充分、不均衡,呈现方式单一

多数教材都是按照当时的导游考试面试规定景点编写的,其内容不仅涵盖了考纲中的景点,甘肃合作其他重要景

点。但总体而言,考纲更新速度明显快于教材。此外,一些教材过于依赖汉语教材与相关材料,致使其对地域文化的呈现不充分,并且过于注重传统文化,而忽视了对新时代地域特色文化的呈现,比如“一带一路”、乡村振兴、绿色发展等。此外,文化的呈现方式也较单一,以文字介绍为主,没有收集、整理与开发配套的音视频资源。

(三)注重读写译技能训练,却忽视听说等多元能力培养

尽管有教材设计了练习题,但这些练习题都只关注学生语言能力的培养,严重忽视了学生职业精神、道德品质、思政素养、思辨能力以及跨文化交际能力等多元能力与综合素养的培养。此外,语言能力培养方面也主要以读写译技能训练为主,忽视了听说能力的提升。尽管有教材设计了听说练习,但没有配套的音视频资源,教师若想训练学生听力,还需要自己基于教材提供的文本录制音视频。

二、生成式人工智能辅助区域旅游英语教材编写策略

(一)生成式人工智能辅助教材中单元目标设计

区域旅游英语属于 ESP (English for Special Purpose) 课程。该课程及其教材以培养复合应用型英语人才为导向,帮助学生实现语言能力与职业能力的同步提升。为实现课程的整体目标,其教材需要制定系统性单元目标。而区域旅游英语教材各单元的目标都应该包括知识、能力与价值三个方面,并突出听说语言、跨文化能力、思辨能力、学习能力等多元能力以及课程思政的具体要求,从而有针对性地弥补现有教材的不足。

教材编写者在确定单元教学目标时,生成式人工智能能够起到一定的辅助作用,从而使目标设计更加全面与系统。以《区域旅游英语》教材中“甘肃石窟游”章节的编写为例,编写者分别让 ChatGPT 与文心一言设计该章节的教学目标,结果发现:两个大模型设计的能力目标都包括提示语中的语言能力、跨文化能力、思辨能力、学习能力等维度,知识目标与价值目标的具体维度有一定差异。ChatGPT 将知识目标分解为语言知识与事实知识两个方面,而文心一言将其分解为历史文化知识、地域知识、语言知识三个方面。两个大模型在知识目标中都提到了莫高窟与麦积山石窟,ChatGPT 还提到了炳灵寺石窟,而这三个石窟正是甘肃省的三个五 A 级景区

收稿日期:2025-3-7

基金项目:本文系甘肃省教育厅 2024 年大中小学课程教材专项研究课题“英语教材编写中的学科特色与地域文化呈现研究——以《甘肃区域旅游英语》系列教材为例”(项目编号:GSJC-Y2024070)。

作者简介:于金明(1980—),男,甘肃平凉人,甘肃民族师范学院外国语学院副教授,主要从事英语语言与教学研究。

石窟。价值目标方面,ChatGPT提出了文化自信、道德意识、全球视角三个目标,并将课程思政单独列出,具体包括民族自豪感、团结协作以及佛教的人文价值等;而文心一言将课程思政划归到了价值目标之下,并且提到了前者没有提到的环境意识、爱国主义、民族团结等价值目标。可见,大模型设计的单元目标重点突出,目标点涵盖全面,可以作为教材编写者的重要参考。

(二)生成式人工智能辅助教材内容编制与优化

教材内容选编是教材编写的核心部分。区域旅游英语作为ESP英语课程,其教材内容选编与普通英语教材有很大的区别。普通英语教材的文章一般选编自国内外文学名篇、知名期刊、知名网站等,而区域旅游英语教材的内容基本都是编写者基于相关文献材料编译的。因此,与普通英语教材相比,区域旅游英语教材的编写在内容选取方面可能更加费时费力。然而,目前飞速发展的生成式人工智能在区域旅游英语教材内容的编译方面能够发挥极大的辅助作用。具体而言,主要涉及三个方面:一是对已有英文材料的改写,主要包括规定字数缩写、阅读材料转对话文本、替换词汇与句型、增加或降低语言难度、变换语言风格等;二是对汉语文本材料的翻译,生成式人工智能与普通机器翻译不同的是可以控制译文难度、风格等,并要求译文使用某些特定词汇、句型等;三是将英文音视频中的对话与朗读等音频转写成文本学习材料。由于有人工智能的辅助,区域旅游英语教材编写者收集材料的途径得到了极大的拓展,编译过程也变得相对容易,从而在一定程度上有效避免了教材地域文化呈现不充分、不均衡、英译详略不当等问题。

以甘肃区域旅游英语教材编写为例,编写者让ChatGPT-4o将一篇关于敦煌莫高窟的阅读文章撰写为游客与导游之间的对话文本,并要求对话中导游不能一味回答游客的提问,而是让游客先说明自己了解的有关莫高窟的信息,然后再针对游客的问题做具体说明。结果发现,ChatGPT-4o生成的对话基本符合编写者的要求,对话内容完全是基于阅读材料展开的,并且涵盖了阅读材料中的主要信息点,但在用词与句法方面,有点书面化。接下来,教材编写者又让大模型对其生成的对话按照欧框B1难度作进一步修改,并要求其突出对话的口语化特点。结果发现,ChatGPT-4o改写后的对话语言更加流畅,使用了较多短句与口语化词汇,比如“*That's right! Wow! That's a great point! Absolutely!*”等,并且对话整体更易理解,稍作修改后,可以作为学生的课堂学习材料。

(三)生成式人工智能辅助教材中的练习活动设计

生成式人工智能能够生成文本音频文件,能够基于文本与图片生成短视频,也能够基于某些词汇与句型创作歌曲,并生成歌曲的音视频文件。区域旅游英语教材编写者可以充分利用这些功能,设计基于视听的完形填空、回答问题、导游模拟讲解等各种练习活动,从而有效解决已有教材地域文化呈现方式单一、练习活动设计缺乏启发性与趣味性等问题,同时也有利于落实教材编写中多元能力导向、多模态交互等原则。

以甘肃区域旅游英语教材编写为例:首先,编写者让ChatGPT-4o创作了一首关于敦煌莫高窟的现代英文诗。该诗以“*Guardians of the Desert*”为题,由六节构成,每节四句,以AABB为韵脚;整首诗意境优美、内容丰富,并能紧紧围绕敦煌莫高窟的特点展开。接下来,教材编写者让ChatGPT-4o将该首诗转写成了英文歌词,该歌词由两段主歌、一段副歌、一节桥段和尾声构成。最后,教材编写者利用SUNO人工智能音乐创作平台(<https://suno.com>),对该歌词进行谱曲、演唱并生成mp4文件。在谱曲与生成音视频音乐文件时,SUNO提供了音乐风格(Style of Music)、歌手风格(Persona)

等选项。我们选择了“teen pop”音乐风格,其他选择默认,结果SUNO生成的歌曲旋律优美,声音清晰。教材编写者可以基于该音视频,设计听后补全句子等练习,用于某些英语词汇的学习,同时也可以激发学生敦煌莫高窟的文化情怀以及英语学习兴趣。

在视频制作方面,教材编写者首先让ChatGPT-4o将前面提到的一篇关于敦煌莫高窟的阅读文章缩写为一篇400词左右的英语解说词。大模型缩写的解说词语言表达流畅,短句与口语化词汇较多,符合解说词的语言特点,内容基本涵盖了原材料中的主要信息。接下来,教材编写者利用InVideo平台(<https://studio.invideo.io/>)的“AI辅助文本转视频(AI text to video)”功能,将该解说词配上了图片,制作成了视频。尽管人工智能生成的视频中许多图片与音频不匹配,需要后期编辑,但比起自制视频已经简便了很多。具体的,人工智能将解说词自动分割成了单个句子,每个句子对应一张图片,并且该句子会以字幕的形式显示在对应图片下部,字幕、图片与解说音频的播放时间完全匹配,图片的动态效果与背景音乐也都已预设,因此,后期编辑时只需要替换不匹配的图片,同时,如果不需要字幕,也可删除。

(四)生成式人工智能辅助教材的配套资源建设

优秀教材的开发离不开配套资源建设。高质量的配套资源不仅能够节省教师的备课时间,也能够进一步展现出教材的编写理念,从而使教师更充分地利用教材提高教学质量。生成式人工智能可以按要求生成文本、图片、音视频等各种材料,在区域旅游英语教材编写方面,生成式人工智能可以有效提升课外学习材料、单元检测试题、电子教案与PPT等教材配套资源的开发效率。有研究已证明,ChatGPT具有阅读试题,特别是选择题的开发潜力。

仍以甘肃区域旅游英语教材编写为例:首先,编写者从中国日报下载了两篇关于敦煌莫高窟遗失海外文献的整理、编辑与国内出版等问题的英语文章。另外,也从数字敦煌网站下载了关于莫高窟第285窟的详细汉语介绍。接下来,教材编写者让ChatGPT-4o基于这三篇文章,生成了一篇难度为欧框B2水平的、800多词的英语文章。大模型生成的文章基本涵盖了原三篇文章的主要信息,只是有极个别信息与原文相比不够准确,特别是对285窟汉语介绍的编译比较简略。因此,教材编写者基于原文对该文章做了一些校订。然后,将其作为学生的课外阅读材料。最后,教材编写者又让ChatGPT-4o基于这篇校订后的文章设计了三项读后活动,包括:“读大意(Read to Know the Main Idea)”“读细节(Read to Know the Key Details)”“读思想(Read to Practice Critical Thinking)”,其中“读大意”和“读思想”为回答问题,“读细节”采用“四选一”题型。结果发现,大模型设计的读后活动能够抓住文章重点信息,回答问题的答案准确,选择题的选项适切、覆盖面广,只是大模型设计的练习题对思政元素的体现不够充分、不够明确,需要教材编写者进行补充与修改。

三、结语

目前,生成式人工智能的飞跃式发展必将带来各行各业的深刻变革。本文只是探讨了生成式人工智能在区域旅游教材编写方面的辅助作用。其实,生成式人工智能将会使整个教材形态发生深刻变化。现成教材在教学中的地位将会受到严重挑战,学生将不再过度依赖现成教材,而会让人工智能动态生成适合自己水平的、能够激发自己兴趣的学习材料。总之,生成式人工智能将会使教材编写、使用、评价等流程与环节发生深刻变化,区域旅游英语教材与其他ESP课程的教材一样,更是如此。我们必须做足准备,主动迎接生成式人工智能带来的各种便利,构建现代化、数字化与动态化的教材体系。

(下转第157页)

[7] 厉彦花,解华,段梅青,等. 大学英语课程思政支架式教学模式探究[J]. 外语电化教学,2022(3):12-15,103.

[8] 何克抗. 建构主义的教学模式、教学方法与教学设计[J]. 北京师范大学学报(社会科学版),1997(5):74-81.

Research on the Practice of Scaffolding Teaching in Higher Vocational College English under the Background of Digital Transformation of Vocational Education

ZHU Yan

(Suzhou Industrial Park Branch, Jiangsu Union Technical Institute, Suzhou Jiangsu 215123, China)

Abstract: The digital transformation and upgrading of vocational education promotes the technological revolution of digital teaching in higher vocational college English. The digital transformation of education provides a new perspective for the innovative model of scaffolding teaching. Starting from the connotation and characteristics of scaffolding teaching, this paper explores the model construction and practical application of scaffolding teaching in higher vocational college English under the background of digital transformation. The research results show that scaffolding teaching can effectively promote the improvement of students' comprehensive English ability and enhance students' autonomous learning ability to a certain extent. Scaffolding teaching under the background of digital transformation is a new challenge to teachers' professional qualities. Teachers need to reasonably use digital resources and means, and innovate teaching design by using scaffolding teaching to help improve the quality and efficiency of English classes.

Key words: vocational education; digital transformation; higher vocational college English; scaffolding teaching

(责任编辑:章樊)

(上接第153页)

参考文献:

[1] Lin, Z. & H. Chen. Investigating the capability of ChatGPT for generating multiple-choice reading comprehension items[J]. System,2024(5):1-16.

[2] Tomlinson B. The importance of materials development for language learning[A]. In M. Azarnoosh, M. Zeraatpishe, A. Faravani & H. R. Kargozari (eds). Issues in Materials Development[C]. Rotterdam: Sense Publishers, 2016:1-9.

[3] 霍炜,王雪梅. 回顾外语教材研究,推动外语教材建设——《中国外语教材建设:理论与实践》述评[J]. 北京第二外国语学院学报,2023(2):102-109.

[4] 李辉,李蕊馨. 人工智能生成内容赋能高等教育数字教材建设的价值指向与路径[J]. 陕西师范大学学报(哲学社会科学版),2024(4):161-169.

[5] 黎加厚. 生成式人工智能对课程教材教法的影响[J]. 课程·教材·教法,2024(2):14-21.

[6] 肖潇,周俊华,孟庆尉,王凤云. 共同体视阈下职业教育规划教材编写逻辑理路探索——以《新标准职业英语教程》为例[J]. 中国职业技术教育,2023(32):28-34.

[7] 徐锦芬. 新时代高校外语教材建设路径[J]. 外语教材研究,2023(2):1-11.

Application of Generative Artificial Intelligence in the Compilation of Regional Tourism English Textbooks

YU Jin-ming

(School of Foreign Languages, Gansu Minzu Normal University, Hezuo Gansu 747000, China)

Abstract: Generative artificial intelligence can instantly generate articles, poems, paintings, songs, videos, and computer programming code, and has gradually become an intelligent assistant in teacher education, teaching, and textbook compilation. Its further development is bound to gradually trigger systematic changes in curriculum, textbooks, and teaching methods. This paper first analyzes the current situation and problems of existing regional tourism English textbooks. Then, it explores strategies for using generative artificial intelligence to assist in the compilation of regional tourism English textbooks from aspects such as unit goal design, content compilation, exercise activity design, and supporting resource development. Taking the compilation of Gansu regional tourism English textbooks as an example, the paper provides detailed examples of each strategy, aiming to enhance the quality of ESP textbook compilation.

Key words: generative artificial intelligence; regional tourism English; textbook compilation

(责任编辑:陈思婷)